

## 自転車・バイクの使用ルール

### 自転車

自転車は誰でも気軽に乗れる乗り物ですが、自転車にも法律で定められた交通ルールがあります。下記の違反行為を3年間のうち2回以上摘発された自転車運転者は、自転車運転者講習の受講命令を受けます。

#### 【違反行為14】

1. 信号の指示を無視すること
2. 道路標識などで通行が禁止されている場所を通ること
3. 歩道を徐行せずに通ること
4. 自転車専用レーンの枠外を通ること
5. 歩道がない道で歩行者の通行を妨げること
6. 閉じようとしているまたは閉じている踏切内への立ち入り
7. 交差点で優先されている車両の通行を妨げることなど
8. 交差点で車両の通行を妨げるように右折することなど
9. 右回り通行が指定されている交差点で流れに逆らうなど
10. 一時停止の指定がある場所で止まらないことなど
11. 歩行者用道路で歩行者の通行を妨げること
12. ブレーキが利かないまたは壊れた自転車の運転

## Road Rules for Bicycles and Motorcycles

### Bicycles

Bicycles are a convenient means of transportation that can be ridden without a license, but cyclists still have to follow the rules of the road.

If the following rules are broken twice or more within a 3 year period, the cyclist will be required to take cyclist training.

#### 【Violation act14】

##### (14 things never to do on a bicycle)

1. Ignoring Traffic Signals
2. Riding in Prohibited Areas
3. Riding Unsafely on Footpaths/Riding on Undesignated Pedestrian Roads
4. Riding in the Wrong Lane
5. Obstructing Pedestrians
6. Crossing through Active Railroad Crossings
7. Ignoring Intersection Safety
8. Obstructing an Intersection
9. Riding Unsafely in Roundabouts/Rotaries
10. Not Obeying Stop Sign
11. Not blocking pedestrian at walkways
12. Riding a Bike with Poor Brakes

13. お酒を飲んでの自転車運転

14. 前方不注意などのさまざまな行為

※携帯電話を使いながら通行して、事故を起こした場合にも適用されることがあります。

子どもを乗せて運転する時には、転倒事故などが起こりがちです。細心の注意を払ってください。

また、駅前や市街地等の放置禁止区域に自転車を放置してはいけません。一定期間放置された自転車は、役所により撤去されます。決められた駐輪場を使用しましょう。

### バイク(原動機付自転車)・普通自動二輪車

オートバイの運転には、運転免許が必要で、原動機付自転車(原付)は、排気量50cc以下で、16歳で免許を取得できます。

普通自動二輪車は排気量が50cc超400cc以下で、16歳で免許を取得できます。原付では高速道路の通行や二人乗りはできません。

13. Riding a bicycle under the influence of alcohol.

14. Not Riding Safely

※Causing accidents with your bicycle while using a mobile phone can be deemed to be violation of the rules.

Exercise extreme caution when cycling with children in child seats. The bicycle becomes unstable with the extra weight.

Do not park your bicycle on pavements near the railway station, on pavements in the city center or other prohibited areas. Illegally parked bicycles are removed by municipal government ordinance after a certain time period. Use bicycle parking lots.

### Motorcycles (and scooters)

A license is required for scooters and motorcycles. For a scooter (called *gentsuki*), which covers motorcycles with an engine displacement of up to 50cc, the license can be acquired at 16 years of age. And the license for motorcycles with engine displacement of more than 50cc up to 400cc can be also acquired at age 16. Scooters are not permitted on expressways and must not carry passengers.

			
しやりやうつうこうど 車両通行止め	しやりやうしんにやうきんし 車両進入禁止	していはうこうがいしんこう 指定方向外進行 禁止	てんかいきんし 転回禁止
Closed to All Vehicles	No Entry for Vehicles	Proceed Only to Designated directions	No U-turn
			
おいこ きんし 追越し禁止	ちやうていしかきんし 駐停車禁止	さいこうそくど 最高速度	いっぽうつうこう 一方通行
No Overtaking	No Parking or Stopping	Maximum Speed Limit	One Way
			
じやこう 徐行	いちじていし 一時停止	ちやうしやか 駐車可	おうだんほどう 横断歩道
Slow Down	Stop	Parking Permitted	Pedestrian Crossing
			
こくどうばんごう 国道番号	とどうふけんどうばんごう 都道府県道番号	じやうじろ こうさてん 十字路交差点 あり	がっこう ようちえん ほいく 学校、幼稚園、保育 園等あり
National Highway Route Number	Prefectural Route Number	Intersection Ahead	School, Kindergarten, Nursery

自動車じどうしゃの運転うんでん

免許めんきょの取得しゅとく

自動車じどうしゃを運転うんでんするためには、運転免許うんでんめんきょが必要ひつようです。自動車教習所じどうしゃきやうしゆしよに入学にやうがくするのが一般的いっぽんてきです。卒業そつぎやうすれば技能試験ぎのうしけんが免除めんじよされます。県運転免許センターけんうんでんめんきょせんたー等で学科試験がくしけん・適性試験てきせいしけんを受験じゆけんし、合格ごうかくすれば運転免許うんでんめんきょが取得しゅとくできます。詳しくは、県運転免許センターけんうんでんめんきょせんたーに問い合わせてください。

外国免許がいこくめんきょからの切替きりかえ

外国がいこくの運転免許うんでんめんきょは、日本にほんの運転免許うんでんめんきょへの切りかえしんせいの申請しんせいができます。手続きてつづきは、岡山県おかやまけん運転免許センターおこなで行おこないます。

※自動車じどうしゃの運転うんでんに必要な知識ひつよう及び技能ちしきおよぎのうの有無うむが確認かくにんされます。

◇切りかえの条件きりかえのじょうけん

①外国がいこくの運転免許証うんでんめんきょしやうが有効期間内ゆうこうきかんないであること

②外国がいこくの運転免許証うんでんめんきょしやうを取得しゅとくした日から通算つうさんで3か月以上かげつじやうその国くにに滞在たいざいしたことが証明しやうめいできること

【必要な書類ひつようなど

- 外国がいこくの運転免許証うんでんめんきょしやう
- 外国がいこくの運転免許証うんでんめんきょしやうの翻訳文ほんやくぶん
- 本籍ほんせき又は国籍こくせきの記載きざいされた住民票じやうみんひやう（コピーは不可ふか、個人番号こじんばんごうの記載きざいがないもの）
- 本人確認書類ほんにんかくにんしるい（旅券りょけん（パスポート）、保険証ほけんしやう、在留カードざいりゅうなど）

Driving a Motor Vehicle

Getting a License

To drive a motor vehicle, a license is required. It is normal to enter an accredited driving school, and graduates are exempt from the practical tests. The Okayama Prefectural Driver's License Center conducts written, practical and aptitude tests.

For information, contact the Okayama Prefectural Driver's License Center.

Transferring from a Foreign License

A driver's license issued in a foreign country can be switched into a Japanese driver's license at the Okayama Prefectural Driver's License Center.

- The driver's knowledge and driving skills are checked upon application.
- An official translation of the foreign driver's license is one of the required documentation for the procedure.

◇Requirements for transferring

- A foreign driver's license must still be valid.
- You must have proof of having stayed in the issuing country for a period of over 3 months from the day you obtained the foreign driver's license.

【Required Documents】

- Foreign driver's license
- A translation of the foreign driver's license
- A certificate of residence with your nationality or permanent residence (No copies or documents without personal identification number accepted)
- Identity verification documents (passport, insurance card, residence card, etc.)

- 外国での滞在期間を証明する書類（出入国証明書、旅券（パスポート）、船員手帳など）
- 日本の運転免許証（お持ちの方のみ。有効、失効を問いません）
- 申請用写真1枚（縦3.0センチ×横2.4センチ）
- 国際運転免許証（ジュネーブ条約加盟国のものをお持ちの方）
- 手数料

★これから取得しようとする運転免許の種類や現在保有する運転免許の種類ごとにそれぞれ受験資格や手続などが異なります。岡山県運転免許センターにお問い合わせください。

### 国際運転免許証

ジュネーブ条約に基づいて発行された国際運転免許証は、外国の運転免許証の有効期間内で日本に上陸した日から1年間有効です。（入国後1年以内に外国の運転免許証の有効期限が来た場合は、その日まで）

#### 【問合せ】

岡山県運転免許センター

（岡山県警交通部運転免許課）

住所：岡山市北区御津中山444-3

TEL:086-724-2200

- Documents proving your length of stay in a foreign country (entry and exit certificate, passport, mariner's pocket ledger, etc.)
- Japanese driver's license (for those who possess one, regardless of validity)
- Passport-sized photo (length 3cm by width 2.4cm)
- International driving permit (the permit in signatory countries of The Geneva Convention on Road Traffic)
- Commission fees

★Depending on the types of intended licenses or already-obtained licenses, the qualifications and procedures of exams are different. Please ask the Okayama Driver's License Center for more details.

### International Driving Permit

The International Driving Permit issued according to the Geneva Convention can be valid for a year starting from the day of your landing on Japan. (If the license expires within a year after your entry into Japan, the license is only valid until its expiry date.)

#### Contact

Okayama Prefectural Driver's License Center.

Address: 444-3 Mitsu Nakayama  
Kita-ku.Okayama-shi

TEL: 086-724-2200

### JAF（日本自動車連盟）

#### 外国語版「交通の教則」（4言語）の発行

JAFでは、「交通の教則」英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語版（2017年7月改訂）をJAF支部窓口または、Amazon.co.jpで販売しています。

販売価格は各言語とも1冊1,404円（消費税込）。電子書籍は、1冊864円（消費税込）です。

<http://www.jaf.or.jp/inter/manual/>

### Japan Automobile Federation (JAF)

#### Rules of the Road (in 4 languages)

JAF publishes and sells English, Chinese, Portuguese, Spanish version (Published in July 2017) of the Rules of the Road. This is available at JAF branches or on Amazon.co.jp.

The sales price of each language version is 1,404 yen (including consumption tax). An e-book is 864 yen.(including consumption tax)



## 外国免許証の日本語による翻訳文

JAFでは外国免許証の日本の運転免許証への切替申請に必要な「外国免許証の日本語による翻訳文」(有料)を発行しています。

※最新の情報は、JAF(日本自動車連盟)のホームページで確認するか、JAF岡山支部または、JAF広島支部にお問い合わせください。

・JAF岡山支部 TEL: 086-273-0710

スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、エストニア、台湾

・JAF広島支部 TEL: 082-272-9967

上記以外の国

・JAF ホームページ (英文)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

## Translating a Foreign Drivers' License

It is possible to switch from a driver's license issued in another country to a Japanese one.

JAF issues an official translation of the foreign driver's license (for a fee) that is required when applying for the switching.

Please note: for the latest information, check the website of JAF (Japan Automobile Federation) or enquire JAF Okayama Branch or JAF Hiroshima Branch.

・JAF Okayama Branch  
TEL: 086-273-0710  
Switzerland, Germany, France, Belgium, Monaco, Estonia, Taiwan

・JAF Hiroshima Branch  
TEL: 082-272-9967

Other countries than that above

・JAF HP in English

